

قانون تنظیم و تعلیمات رسمی

راجع بترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر رسمی

مصوب بیستم خرداد ماه ۱۳۱۶ شمسی

الف - اسنادی که در یکی از کشورهای بیگانه یا در ایران یکی از زبانهای غیر فارسی تنظیم شده و در یکی از محاکم و ادارات ایران مورد استفاده باشد ب - اسنادیکه در ایران تنظیم شده و ترجمه آن بمنظور استفاده در یکی از کشورهای بیگانه مورد حاجت باشد.

ماده سوم - ترتیب تعیین مترجمین رسمی و تصدیق اعضای آنها و میزان حق الزحمه مترجمین و خرج تصدیق ترجمه مطابق نظامنامه که از طرف وزارت عدلیه تنظیم میشود خواهد بود.

ماده اول - هرگاه یکی از طرفین دعوی باشد و اهل خبره در محاکم و ادارات - و طرفین معامله یا شهود در دفاتر اسناد رسمی زبان فارسی را ندانند اظهارات آنها توسط مترجم رسمی ترجمه خواهد شد.

تبصره - در نقاطی که از طرف وزارت عدلیه مترجمین رسمی برای هر یک از زبانهای غیر فارسی تعیین نشده باشد محاکم و ادارات ثبت و دفاتر اسناد رسمی مترجمی که طرف اعتماد باشد برای ترجمه تعیین مینماید ماده دوم - ترجمه اسناد ذیل باید از طرف مترجمین رسمی یا مأمورین سیاسی و قنصلی تصدیق شده باشد.

پرتال جامع علوم انسانی

بخشنامه

راجع به ارسال رونوشت احکام و قرارها بدفتر رویه قضائی

بمعموم دفاتر محاکم استیناف مرکز و ایالات

طبق ماده ۳ نظامنامه اداره نظارت مدیران دفاتر محاکم استیناف مکلفند رونوشت احکام و قرارها را بطریق صدور تهیه و بدون فوت وقت بدفتر رویه قضائی ارسال دارند و چون منظور از جمع آوری احکام و قرارهای محاکم - مزبور تهیه زمینه وحدت رویه قضائی در تمام کشور میباشد لذا متذکر میشود در مواردی که محاکم استیناف تمیز ابداً رعایت رسیدگی می کنند ارسال احکامی که مبنی بر نقض است قبلاً از رسیدگی ماهوی و صدور حکم نهائی ضرورتی ندارد لازم است در این موارد فقط حکم نهائی را که پس از رسیدگی ماهوی صادر میشود بدفتر رویه قضائی ارسال دارند

از طرف وزیر عدلیه

جواد عامری

بخشنامه

راجع بتوضیحاتی که وزارت خانه از ادارات تابعه

خود میبخر اهد

بمعموم محاکم و پارکهای مرکز و ایالات و ولایات غالباً مشاهده میشود در توضیحاتی که طبق شکایات واصله از طرف وزارت خانه با ادارات تابعه راجع به جریان امر از حیث تأخیر در رسیدگی و بطی جریان کار و علل آن خواسته شده بعضی از محاکم و پارکها در پاسخ های ارسالی نسبت باین قسمت از دادن توضیح خودداری نموده اند چون با نظری که وزارتخانه در فراهم ساختن موجبات تسریع جریان امور محاکم و پارکها دارد رویه مذکور این منظور را تامین نمیکند لازم است در آتی مراقبت نموده راجع بتوضیحاتی که در این قسمت خواسته میشود ضمن گزارش از جریان امر تاریخ وصول عرایض و شروع رسیدگی و تشکیل جلسات را قید کرده و با ذکر خلاصه از اقدامات اگر تأخیری در رسیدگی شده علت آنرا نیز صریحاً معلوم دارند

از طرف وزیر عدلیه

جواد عامری

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی